

Правила и Услови за Налог за набавка на DHL

1 Дефиниции

Во овие Одредби и Услови:

- 1.1 **„Договор“** значи договорот помеѓу DHL и Добавувачот за набавка на Добра и/или Услуги и кој ќе се состои од релевантниот Налог за набавка, овие Одредби и Услови, каква било релевантна тендерска документација поврзана со Налогот за набавка која е прифатена од DHL (каде што е применливо) и секој Рамковен Договор.
- 1.2 **„Законодавство за заштита на податоци“** значи целото применливо законодавство и регулаторни барања кои повремено се на сила и кои важат за една Страна во врска со употребата на лични податоци (вклучително и приватноста на електронската комуникација).
- 1.3 **„DHL“** го означува субјектот на DHL наведен во Налогот за набавка, кој договара во свое име и во име на одредени субјекти на DHL (како што е дефинирано подолу).
- 1.4 **„Субјекти на DHL“** значи DHL и (сè додека остане квалификувано за тоа) кое било друго друштво кое е членка на DHL Group.
- 1.5 **„DHL Group“** го означува Deutsche Post AG, германско акционерско друштво со седиште во Bonn, Германија, како и неговите филијали и поврзани друштва.
- 1.6 **„Индустриска практика од прва класа“** значи примена на степен на вештина, трудољубивост, внимателност и предвидливост кои разумно би се очекувале од лидер на пазарот во соодветната индустрија (во однос на Добавувачот, Добрата и/или Услугите).
- 1.7 **„Настан на Виша сила“** значи секој настан надвор од разумна контрола на Страната, вклучително, но не ограничувајќи се на секоја природна непогода, пожар, поплава, експлозија, земјотрес, војна или друга воена активност, прекин во напојувањето со електрична енергија, граѓански немири, терористички напад или бунт, но со исклучок на каква било последица од таквиот настан која Добавувачот можел да ја избегне со спроведување разумен план за континуитет во деловното работење, а со исклучок на неизвршување на обврските на трето лице кон Добавувачот.
- 1.8 **„Рамковен договор“** значи, каде што е применливо, посебен договор во писмена форма кој ги содржи одредбите и условите кои се договорени и потпишани од страна на DHL и Добавувачот и чиј опсег ги опфаќа Добрата и/или Услугите или за кој е дадено упатување од страна на DHL во Налогот за набавка.
- 1.9 **„Добра“** значи добрата (доколку има такви) кои се потребни или нарачани од страна на DHL од Добавувачот кој е наведен во Договорот.
- 1.10 **„Страна“** значи DHL или Добавувачот, според контекстот, а **„Страни“** значи DHL и Добавувачот заедно.
- 1.11 **„Персонал“** значи персонал на Добавувачот, негови консултанти, вработени, агенти, друг персонал или трети лица (независно дали се во времен или постојан работен однос) кои се ангажирани на каков било начин за Добрата и/или Услугите кои ги снабдува Добавувачот.
- 1.12 **„Налог(зи) за набавка“** значи налог за набавка на DHL кој е доставен до Добавувачот и во кој прецизно се наведени потребните Стоки и/или Услуги, на начин како што се официјално нумерирани, со користење на системот за налози за набавка на DHL.
- 1.13 **„Број на налог за набавка“** значи бројот на налогот за набавка на DHL наведен на Налогот за набавка.
- 1.14 **„Забранета(и) јурисдикција(и)“** значи земја, држава, територија или регион што е предмет на сеопфатни економски санкции или трговски забрани според трговските закони што се применуваат на која било страна во договорот. Во моментот на стапување на сила на Договорот, Забранетите јурисдикции ги вклучуваат Белорусија, Куба, Кримскиот Полуостров, областите Доњецк, Луганск, Керсон и Запорожје на Украина кои не се контролирани од владата, Иран, Северна Кореја, Русија и Сирија, и подлежат на промена.
- 1.15 **„Лице(а) со забрана“** значи секое физичко и правно лице (како поединци, трговски друштва, групи, организации, институции) што е:
 - (а) наведено на важечки владини консолидирани листи на лица кои се одбиени или врз кои е изречена забрана, вклучително, но не ограничувајќи се на најновите применливи верзии на Консолидираниот список на финансиски санкции на Европската унија (CFSL) и Консолидираната скрининг листа на САД; или на која било слична рестриктивна листа на санкционирани лица според трговските закони;

(б) директно или индиректно, 50% или повеќе (вклучувајќи и збирно), во сопственост на или контролирано од (како што овие термини се толкуваат според релевантните трговски закони), или дејствува во име на лице опишано во (а); или
(в) директор, службено лице или вработен на Лице опишано во (а) или (б).

- 1.16 **„Услуги“** значи услугите (доколку има такви) кои се потребни или нарачани од страна на DHL од Добавувачот кој е наведен во Договорот.
- 1.17 **„Спецификација(и)“** значи описот, инструкциите, документите, плановите, цртежите, уметничките дела, техничките податоци, оперативните барања или кои било други такви барања кои се однесуваат на Добрата и/или Услугите кои се договорени помеѓу Страните и се предвидени во Договорот.
- 1.18 **„Добавувач“** значи договорна страна на DHL како што е утврдено во Налогот за набавка.
- 1.19 **„Кодекс на однесување на добавувачи“** значи Кодексот на однесување на добавувачи (SCoC) на DHL што е применлив на датумот од Налогот за набавка.
- 1.20 **„Системи“** значи системот за информатичка технологија и комуникација на Страната, вклучително мрежи, хардвер, софтвер и интерфејси кои се поседувани или користени од таа Страна или нејзините агенти или изведувачи.
- 1.21 **„Одредби и Услови“** значи одредбите и условите кои се детално наведени во овој документ.
- 1.22 **„Трговски закони“** значи сите закони, прописи, уредби, наредби, налози, политики или правила во врска со економски санкции или ембарга, закони против бојкот, листи на лица со забрана, трговски контроли на увозот, извозот, повторниот извоз, трансфер или на друг вид трговија со стоки, услуги или технологија, и сите други слични прописи, правила, ограничувања, нарачки или барања кои имаат сила на закон во врска со горенаведените прашања и се во сила од време на време, вклучително и оние на Европската Унија и нејзините земји членки, Обединетите нации, Соединетите Американски Држави (САД) или кои било закони што се применуваат врз една од Страните или врз Договорот.

2 Договор за набавка

- 2.1 Тогаш кога се применува Рамковен договор, ќе превладуваат условите на Рамковниот договор во врска со Добрата и/или Услугите во однос на овие Одредби и Услови.
- 2.2 Поднесувањето Налог за набавка претставува прифаќање од страна на DHL да ги купи Добрата и/или Услугите по цената која е наведена во Налогот за набавка, врз основа на Договорот. Понатаму, кога има техничка поддршка со алатките за набавка што ги применува DHL, Добавувачот треба да достави потврда на Налогот за набавка.
- 2.3 Врз основа на клаузула 2.1, овие Одредби и Услови се применуваат за Договорот со исклучок на сите други одредби и услови кои Добавувачот сака да ги наметне или вклучи, или кои се подразбираат во согласност со закон, трговски обичај, практика или текот на работењето.
- 2.4 Никакво дополнување или измена или исклучок или обид за исклучок на која било од одредбите на Договорот вклучително Одредбите и Условите, нема да бидат обврзувачки освен ако не се конкретно договорени во писмена форма од страна на прописно овластен претставник на DHL.
- 2.5 Ниедна страна нема да има право да се потпре на каков било договор, спогодба или аранжман кој не е изречно содржан во Договорот и нема да се изврши никаква промена на истиот освен кога промената е во писмена форма и е потпишана од прописно овластени претставници на двете Страни.
- 2.6 Договорот не доделува ексклузивност од каков било вид на Добавувачот.

3 Цена(и)

- 3.1 Цените ќе бидат како што е договорено од страна на Добавувачот и DHL и како што е изречно утврдено во Налогот на набавка или поинаку договорено во писмена форма помеѓу Страните и ќе претставуваат фиксни цени кои ги опфаќаат сите трошоци. Наведените цени ќе ги опфаќаат сите настанати трошоци до исполнување на Договорот (како на пример пакување, транспорт, осигурување, царинење, инсталација, сите давачки и даноци, патни трошоци и трошоци за сместување и канцелариски/административни трошоци) и кои било и сите давачки во врска со Добрата и/или Услугите. Цените нема да вклучуваат какви било индиректни даноци на добра и услуги (како Данок на додадена вредност (ДДВ), Данок на добра и услуги (GST), данок на промет) освен ако не е поинаку наведено во Договорот. DHL нема да плати никакви дополнителни износи освен ако тоа не е конкретно договорено во писмена форма од страна на прописно овластен претставник на DHL.
- 3.2 Цената ќе остане непроменлива за времетраењето на Договорот. На Добавувачот не му е дозволено да примени какво било покачување или зголемување на цената или кои било други давачки без претходна согласност во писмена форма од DHL.

- 3.3 DHL ќе има право на каков било попуст за брзо плаќање, набавка на поголеми количини, обемна набавка или како што е вообичаено поинаку доделено од страна на Добавувачот во такви околности, освен кога е поинаку договорено во писмена форма од страна на Добавувачот и DHL.

4 Спецификација

- 4.1 Добавувачот гарантира и се обврзува дека Добрата и/или Услугите ќе бидат со соодветен квалитет, количина и опис според Спецификациите и кои било одредби кои се содржани во Договорот, ќе бидат подобни за сите намени кои се прецизно наведени од DHL, нема да имаат материјални дефекти и/или дефекти во изработката; и ќе соодветствуваат во секој поглед на кои било примероци или модели кои ги има обезбедено Добавувачот, а се одобрени од DHL или се обезбедени од DHL на Добавувачот. Не се дозволени варијации на Спецификациите без претходно одобрување во писмена форма од DHL.
- 4.2 Без да е во спротивност со горенаведеното, Добавувачот се согласува да ги обезбеди Добрата и/или Услугите најмалку во согласност со Индустриската практика од прва класа, на професионален начин, брзо и со целата должна грижа и внимание со користење на соодветно проверен и обучен персонал.
- 4.3 Добавувачот гарантира и се обврзува дека Добрата и/или Услугите постојано ќе бидат во согласност со, и во секој случај Добавувачот ќе ги почитува сите применливи закони, административни стандарди, налози и прописи, вклучително без ограничување, оние кои се поврзани со безбедност, животна средина, хигиена и опасни материјали, производство, етикетање, пакување, складирање, ракување и испорака на Добрата или на обезбедувањето на Услугите, вклучително оние на државата на набавка и обезбедување (или како што поинаку препорачува DHL на Добавувачот).
- 4.4 Добавувачот гарантира и се обврзува дека ги поседува и ќе ги одржува сите неопходни дозволи и потврди за да ги обезбеди Добрата и/или Услугите и дека ќе изготви копии од таквите дозволи и потврди на барање на DHL.

5 Инспекција (контрола) и тестирање

- 5.1 Добавувачот ќе му дозволи на DHL да изврши инспекција (контрола) и тестирање на Добрата во кое било време во текот на производството, обработката или складирањето и да го провери извршувањето на Услугите, независно дали тоа е во просториите на Добавувачот или кое било трето лице, пред испорака и во секој случај на барање. Добавувачот ќе ги обезбеди или набави сите објекти и сместување како што разумно може да му бидат потребни на DHL за таквата инспекција и тестирање. Добавувачот на барање на DHL ќе обезбеди заверена копија од соодветниот документ за тестирањето.
- 5.2 Доколку, како резултат на таквата инспекција и/или тестирање, DHL смета дека Добрата и/или Услугите не се во согласност со Договорот или веројатно нема да бидат во согласност со Договорот при завршување на производството или обработката, DHL соодветно ќе го извести Добавувачот. Добавувачот веднаш ќе ги преземе неопходните постапки за да обезбеди целосно почитување на Договорот во рамките на временскиот распоред кој е прифатлив за DHL и без никакви дополнителни трошоци за DHL. DHL го задржува правото да примени која било од правните мерки коишто му се достапни во согласност со Договорот или во согласност со законот, а одредбите на оваа клаузула во никој случај нема да претставуваат какво било откажување од истите.
- 5.3 Добавувачот, на барање на DHL, ќе обезбеди докази и/или информации во врска со Добрата како што може да побара DHL (вклучително тековна локација на Добрата, услови за производство, место на потекло и/или содржина на Добрата и/или деловите на истите и/или суровините кои се искористени при нивното производство).
- 5.4 Таквата инспекција (контрола) или тестирање или правото да се спроведе истото од страна на DHL нема да претставува прифаќање или одобрување на Добрата и/или Услугите од страна на DHL.

6 Испорака и пакување

- 6.1 Добрата ќе бидат испорачани, а Услугите ќе бидат извршени, на адресата за испорака на DHL којашто е наведена во Налогот за набавка, на однапред договорен(и) датум(и), и во текот на редовното работно време на DHL. Сите давачки, даноци и трошоци за испорака ќе ги плати Добавувачот.
- 6.2 Во случај кога не (с)е договорен(и) конкретен(ни) датум(и) за испорака/извршување, тогаш Добавувачот ќе му даде на DHL разумно известување во писмена форма за предложениот(те) датум(и) за одобрување од DHL.
- 6.3 DHL има право да го одложи датумот на испорака/извршување без дополнителни трошоци за DHL. Секое продолжување на времето за испорака и/или извршување побарано од страна на Добавувачот мора да биде изречно договорено однапред во писмена форма при секоја прилика помеѓу DHL и Добавувачот. Во случај на одложена испорака на Добра, Добавувачот во таков случај ќе ги складира Добрата во соодветно, препознатливо пакување на посебна, безбедна локација и соодветно ќе ги осигури Добрата. Секое такво продолжување на времето ќе се однесува само на конкретното продолжување за кое станува збор и нема да

се смета за откажување на правата на DHL согласно Договорот во врска со испораката и/или извршувањето на ревидираниот(ите) датум(и) на испорака и/или извршување како што е договорено.

- 6.4 Времето на испорака на Добрата и/или извршување на Услугите ќе биде од суштинско значење за Договорот, вклучително во случај на какво било продолжување на времето согласно клаузула 6.3.
- 6.5 Доколку биде одбиена испораката која не е во согласност со Договорот, трошокот и ризикот за нејзино враќање ќе ги сноси Добавувачот. Во случај кога Услугите не се во согласност со Договорот, Добавувачот ќе го сноси трошокот за соодветно повторно извршување.
- 6.6 Бројот на налогот за набавка (и каде што е соодветно, бројот на Договорот) и точната адреса за испорака/обезбедување на Услугите мора да бидат наведени на целата документација, вклучително и кореспонденцијата. Мора да има доставница во прилог на сите Добра кои се испорачани до точната адреса за испорака, во која е утврден датумот на Налогот за набавка, бројот на Налогот за набавка, видот и количината на Добрата (вклучително кодот на Добрата (каде што е применливо)), посебните упатства за складирање (доколку има такви) и, доколку Добрата се испорачуваат на делови, преостанатото салдо на Добрата кои треба да се испорачаат. Добавувачот исто така ќе му ги обезбеди на DHL сите важни информации вклучително информации за пакувањето, употребата, датумот на употреба и кои било други потребни или неопходни информации или инструкции во моментот на испорака. Добрата и пакувањето ќе содржат јасно прикажани предупредувања на кои се утврдени сите опасности во врска со Добрата и/или начинот на пакување. Добрата без приложена доставница која ги содржи потребните информации, може да бидат одбиени без каква било казна за DHL.
- 6.7 Добавувачот навремено ќе му ги обезбеди на DHL сите потребни упатства или информации за да му овозможи на DHL да ја преземе испораката на Добрата и/или за извршување на Услугите. Доколку не ги обезбеди таквите инструкции или информации, DHL ќе има право да ги одбие таквите Добра и/или извршувањето на Услугите без каква било казна за DHL.
- 6.8 Доколку некои Добра и/или Услуги не бидат набавени во согласност со Договорот, тогаш DHL ќе има право да ги одбие таквите Добра и/или Услуги во согласност со Договорот. Во такви околности, без никаков дополнителен трошок за DHL, DHL ќе има право да спроведе која било или повеќе од следните активности (по видување на DHL):
- 6.8.1 да побара од Добавувачот да ги поправи соодветните Добра или да набави заменски Добра или повторно да ги изврши Услугите со цел да обезбеди целосно почитување на Договорот; или
 - 6.8.2 веднаш по известувањето, да го раскине Налогот за набавка и/или Договорот и да побара рефундирање на сите парични средства кои DHL ги платил на Добавувачот во согласност со Налогот за набавка и која било настаната загуба и дополнителни трошоци; или
 - 6.8.3 да ги оствари останатите свои права и правни мерки во согласност со клаузула 13.
- 6.9 Добавувачот мора дополнително да ги спакува Добрата со цел да осигури безбеден транспорт и прием на локацијата за испорака на DHL.
- 6.10 DHL нема обврска да врати на Добавувачот какви било материјали за пакување, независно од тоа дали Добрата се прифатени од DHL, сепак DHL по свој избор може да побара Добавувачот да ги врати материјалите за пакување на трошок на Добавувачот. Трошокот за материјали за пакување, вклучително и палети, нема да се наплати на DHL освен кога DHL изречно и однапред се согласил за тоа.
- 6.11 Добавувачот ќе го посветува DHL за сите важни информации за да им овозможи на двете Страни да се ослободат од своите обврски во согласност со кој било применлив закон кој се однесува на рециклирање и преработка на отпадно пакување, доколку тоа е побарано, ќе соработува и одржува комуникација со DHL за да ја намали потребата од прекумерно, непотребно или отпадно пакување.

7 Сопственост и ризик (Добра)

- 7.1 Сопственоста на Добрата ќе премине на DHL по испораката на и прифаќањето од DHL во согласност со овие Одредби и Услови освен кога авансни уплати или уплати според напредокот се извршени за Добрата пред испорака, во кој случај сопственоста ќе премине на DHL штом биде извршена уплата. Доколку уплатата се изврши пред испораката, Добрата ќе се складираат одделно и безбедно и јасно ќе бидат обележани и препознатливи како сопственост на DHL. Добавувачот ќе ги преземе сите соодветни чекори за да обезбеди безбедно и заштитено складирање на Добрата и да спречи Добрата да подлежат на каква било давачка, залог, одговорност или друг сличен товар и во целост и ефективно ќе го обесштети DHL во поглед на кои било такви состојби. Во секој случај, преминувањето на сопственоста нема да наштети на кое било право на одбивање кое може да произлезе за DHL или кое DHL го има или може да го има во согласност со Договорот или применливото право.
- 7.2 Во случај на уплата на дел од износот или целиот износ кој треба да се плати на Добавувачот, а кога Добрата (или некои од нив), подлежат на каква било давачка, залог, одговорност или каков било друг сличен товар,

Добавувачот потврдува дека сите износи кои се платени на тој начин Добавувачот веднаш ќе треба да ги исплати на DHL.

- 7.3 Ризикот за оштетување или губење на набавените Добра ќе премине на DHL само по завршена испорака и прифаќање во согласност со Договорот и до моментот додека да се спроведе испораката, ризикот за Добрата ќе го сноси Добавувачот.
- 7.4 Додека ризикот го сноси Добавувачот и до задоволително завршување на испораката, Добавувачот ќе ги осигури Добрата до нивната целосна вредност за замена во однос на сите ризици за оштетување или загуба и каде што е извршено плаќање и сопственоста преминала на DHL, Добавувачот ќе му ги надомести во целост на DHL секоја таква загуба и директно или индиректно оштетување кое може да настане.

8 Одбивање

- 8.1 Без влијание врз неговите права во согласност со клаузула 13, DHL може да ги одбие Добрата и/или Услугите во кое било време доколку Добавувачот не ги почитува сите обврски во согласност со Договорот и исто така може да одбие какви било испорачани Добра за кои е утврдено дека имаат полош квалитет, се неисправни, не се во согласност со Спецификацијата, или поинаку се несоодветни за опишаната намена. Таквото право на одбивање ќе се прошири на целата пратка или кој било дел од пратката со Добра и на целиот или дел од опсегот на Услуги. За да се избегне сомнеж, доколку кој било дел од опсегот на таквата пратка/дел од Услугите биде несоодветен, тогаш DHL може да ја одбие целата или кој било дел од таквата пратка/Услуги. Покрај тоа, ништо нема да го обврзе DHL да ги прифати, безбедно да ги складира или да плати за Добрата и/или Услугите кои ги надминуваат Добрата и/или Услугите кои треба да бидат испорачани во согласност со Договорот.
- 8.2 Доколку DHL поради каква било причина ги одбие Добрата, сопственоста и ризикот за одбиените Добра ќе се вратат на Добавувачот.
- 8.3 На соодветниот примател на Добрата и/или Услугите ќе му бидат дадени разумни временски рокови да ги испита и да ги прифати или одбие Добрата и/или Услугите. DHL нема да се смета дека ги има прифатено Добрата додека на DHL не му биде даден разумен временски рок да ги провери по испораката или, доколку подоцна, во рамките на разумен временски рок, биде воочен каков било скриен недостаток на Добрата.
- Периодите за прифаќање автоматски ќе се продолжуваат за временските периоди во рамките на кои соодветниот примател на Добрата и/или Услугите не ги примил сите релевантни материјали или документација која се однесува на Добрата и/или Услугите или во рамките на кои се поправаат или се прави обид да се поправат дефектите или недостатоците на Добрата и/или Услугите.
- 8.4 Добавувачот веднаш ќе ги собере сите Добра кои се одбиени од DHL во согласност со оваа клаузула на трошок и ризик на Добавувачот во согласност со разумните инструкции на DHL.

9 Фактурирање и одредби за плаќање

- 9.1 Добавувачот ќе има право да му фактурира на DHL само по усогласена испорака на Добрата и/или Услугите, како што е соодветно, освен кога е поинаку договорено во писмена форма од страна на DHL.
- 9.2 Добавувачот ќе му ги достави сите фактури на DHL строго во согласност со следното:
- 9.2.1 Сите фактури мора да се достават со точни информации како што следува:
- (i) Целосно правно име на компанијата на Добавувачот, регистарски број, адреса, телефонски број, број на факсимил и е-пошта (совет за дознаката ќе биде испратен на оваа е-пошта);
 - (ii) испорака/обезбедување на целосна службена адреса вклучително трговско име на компанијата, регистарски број на компанијата и поштенски код (центар за трошоци и функција за DHL);
 - (iii) број на фактура;
 - (iv) датум на фактура;
 - (v) број на сметка – број на сметка на DHL евидентирана кај Добавувачот;
 - (vi) име на лице на локацијата на DHL кое ги нарачува Добрата/Услугите;
 - (vii) начин на набавка (број на Налог за набавка, барање за услуга, виза картичка, референтен број за возен парк, работен налог, итн.);
 - (viii) опис на обезбедените Добра/Услуги;
 - (ix) нето вредност;
 - (x) ДДВ вредност;
 - (xi) вкупна вредност;

(xii) ДДВ број;

(xiii) до оној степен до кој претходно не е наведено, банкарски детали (во форма на IBAN/Swift во случај на меѓународна дејност);

(xiv) кое било друго барање во согласност со применливото право.

9.2.2 Плаќањето ќе се врши само врз основа на прием на точна фактура.

9.2.3 Сите фактури мора да бидат доставени од страна на Добавувачот во рок од шест (6) месеци по датумот на прием од страна на или во име на DHL на Добрата и/или Услугите во задоволителна состојба и испратени до соодветното одредиште за фактурирање како што е утврдено во Налогот за набавка. Доколку Добавувачот не ги достави фактурите во согласност со оваа клаузула во рок од овој период од шест (6) месеци, до степенот до кој тоа е дозволено со закон, тоа ќе резултира со откажување од страна на Добавувачот на неговото право да прими уплата од DHL за обезбедување на таквите Добра и/или Услуги.

9.3 Врз основа на задоволителен прием и прифаќање на Добрата и/или Услугите, фактурите доспеваат за плаќање шеесет (60) дена по приемот на точна фактура од страна на DHL (освен кога според применливото право е потребен период за плаќање). Плаќањето ќе се изврши во валутата како што е наведено во Налогот за набавка.

9.4 На барање на DHL, Добавувачот се обврзува да ги достави фактурите електронски до DHL без никаков дополнителен трошок за DHL преку независен добавувач на DHL. Добавувачот ќе ги почитува условите за електронско фактурирање на DHL. Според тоа, Добавувачот одделно ќе склучи соодветен договор без никакви трошоци со овој независен добавувач.

9.5 DHL ќе има право на порамнување во однос на секој износ кој е доспеан за плаќање на Добавувачот, на секој износ кој Добавувачот му го должи на DHL и да ја задржи уплатата (која инаку е доспеан за плаќање во согласност со Договорот и/или кој било друг договор) за Добра и/или Услуги кои не се обезбедени во согласност со Договорот. Добавувачот нема право на порамнување на побарувања од DHL без претходна согласност во писмена форма од DHL.

9.6 Кога е соодветно, данок на додадена вредност и кој било друг данок, давачка или надоместок кои се повремено наметнати од кој било владин или друг орган мора да бидат одделно наведени на секоја фактура во согласност со релевантните закони и прописи (и мора да бидат обезбедени сите релевантни детали и броеви за данок на додадена вредност).

9.7 DHL може да побара електронска копија од избрани фактури за ревизорски потреби која треба да се испрати во рок од 24 часа од барањето. Добавувачот ќе одржува целосна и точна евиденција и документација за да ги докаже побаруваните износи во која било фактура. Овие евиденции ќе му бидат ставени на располагање на DHL на барање. Покрај тоа, евиденциите кои се поврзани со DHL ќе бидат отворени за ревизија во период од една (1) година по завршувањето или (доколку е подоцна) истекувањето или раскинувањето на Договорот.

9.8 Доколку DHL оспорува каков било износ на фактура, што подлежи на применливото право, може да го задржи целиот износ кој го должи според таа фактура и ќе го извести Добавувачот во писмена форма за таквото оспорување, наведувајќи целосни детали за оспорувањето и за реалната сума која ја побарува врз основа на добра волја (bona fide) да не биде обврзан да плати.

9.9 Доколку и покрај одредбите на оваа клаузула, Добавувачот ги преземе сите чекори за да ги надомести износите или уплатите за кои верува дека треба да му бидат платени (вклучително поведување судска постапка) при што не се придржувал строго до условите на Договорот, во тој случај, секоја загуба, трошоци или оштетување (вклучително правни и судски надоместоци) од каква било природа настанати од или во име на DHL ќе бидат одговорност на Добавувачот, кој ќе го обештети DHL во однос на истото.

9.10 Плаќањето од DHL во никој случај не подразбира откажување од права. Доколку износите се фактурирани од страна на Добавувачот кога тој нема право да постапи на тој начин во согласност со Договорот, Добавувачот брзо мора да го извести DHL и ќе му ги врати на DHL (во секој случај брзо по барањето) сите такви платени износи освен кога е поинаку договорено.

9.11 Плаќањето на фактурите ќе се врши со електронски пренос на сметка која е назначена во писмена форма од страна на Добавувачот во валутата која е договорена во Налогот за набавка.

9.12 Добавувачот мора да обезбеди точни детали за банкарска сметка за да овозможи DHL да врши уплати и тековно да го информира DHL за какви било последователни промени на неговите банкарски детали. Добавувачот прифаќа дека доколку не обезбеди точни банкарски детали, плаќањата може да бидат одложени. Во случај кога според локалните закони, DHL треба да плати давачки и даноци во име на Добавувачот, тогаш е овластен од страна на Добавувачот да го стори тоа и да ги надомести таквите износи од Добавувачот директно или со пребивање од фактурата на Добавувачот.

10 Гаранции и обештетувања

- 10.1 Добавувачот ќе биде одговорен и веднаш ќе го обесштети и ќе продолжи да го обесштетува DHL на барање врз основа на какви било и сите побарувања, активности, одговорности, загуби, штети, повреда, трошоци и издатоци (вклучително правни трошоци) кои ги претрпел или сносел DHL или кој било член на групацијата на DHL или кои ги претрпел или сносел агент, вработен, полномошник, изведувач или подизведувач на DHL кои произлегуваат директно или индиректно од или во врска со работењето на Добавувачот согласно Договорот, вклучително сите загуби или трошоци кои произлегуваат од побарување на кое било трето лице, побарување или активност (вклучително секое побарување со кое се тврди непочитување на правата на трето лице) и/или погрешно наведување, небрежност, измама, лошо постапување или прекршување на законска должност на или од Добавувачот или персоналот на Добавувачот и конкретно како резултат на или во врска со:
- 10.1.1 Прекршување на која било гаранција или обврска од страна на Добавувачот во врска со Добрата и/или Услугите;
 - 10.1.2 Секое тврдење дека Добрата и/или Услугите ги прекршуваат, или нивната употреба или препродажба ги прекршува правото на патент, авторските права, правото на дизајн, правото на заштитен знак или други права на интелектуална сопственост на кое било друго лице;
 - 10.1.3 Секоја постапка или пропуст на Добавувачот или неговиот Персонал во набавката, испораката и инсталирањето на Добрата;
 - 10.1.4 Секоја постапка или пропуст на Добавувачот или неговиот Персонал во врска со извршувањето на Услугите; и
 - 10.1.5 Каква било повреда или друга загуба предизвикана на вработен на DHL или кое било друго лице во просториите на DHL, предизвикани со непочитување на обврска или со небрежност од страна на Добавувачот.
- 10.2 Добавувачот ќе го почитува Кодексот на однесување на добавувачи и сите политики на DHL (како што се повремено ажурирани) кои DHL му ги има обезбедено на Добавувачот. Добавувачот се согласува да се запознае со политиките, да го информира и доволно да го запознае Персоналот со нивната содржина. Влезот и/или присуството на Добавувачот на која било локација на DHL подлежат на одредбите за таквите политики.
- Покрај Кодексот на однесување за добавувачи, се применува и следново:
- 10.2.1 DHL може да ги приспособи обврските на добавувачот според Кодексот на однесување на добавувачи во зависност од резултатите од проценката на ризикот што ја спроведува DHL на тековна основа. DHL ќе го извести добавувачот за сите неопходни дополнителни обврски во однос на Кодексот на однесување на добавувачи најмалку еден месец пред тие да стапат на сила. Доколку DHL не добие писмен приговор од добавувачот во рок од 1 месец од приемот на ова известување, овие промени ќе се сметаат за прифатени. DHL конкретно ќе му укаже на добавувачот за оваа последица при доставувањето на известувањето за промените.
 - 10.2.2 Добавувачот редовно ќе го информира DHL за какви било прекршоци и ризиците идентификувани во синџирот на снабдување на добавувачот и мерките преземени во овој поглед.
 - 10.2.3 Добавувачот на соодветен начин ќе им ги пренесе на своите вработени информациите добиени од DHL за пристапноста, одговорноста и спроведувањето на постапката за жалби на DHL. Постапката за жалби мора да биде достапна за вработените, со заштита на идентитетот и заштита од каква било одмазда против лицата што ја доставиле жалбата.
- 10.3 Добавувачот гарантира и се обврзува во однос на обезбедувањето на Добрата и/или Услугите кон DHL, дека:
- 10.3.1 има и ќе задржи целосна контрола на вработувањето, насочувањето, надоместокот и отпуштањето на целиот персонал на Добавувачот и за таа цел има и продолжува да има валидни договори за работен однос кои се во согласност со трудовото право со целиот персонал на Добавувачот за времетраењето на Договорот;
 - 10.3.2 ќе биде единствено одговорен за сите работи кои се однесуваат на плаќањето плати на целиот персонал на Добавувачот и за соодветно и правилно усогласување со законодавството за работни односи, даноци и социјално осигурување, правилата за дозвола за работа, условите за надоместок и бенефиции, вклучително точно и навремено плаќање на плати кои треба да се исплатат и решавање на сите поплаки во согласност со сите применливи закони;
 - 10.3.3 ќе биде целосно одговорен за постапките и пропустите на персоналот на Добавувачот за време на извршувањето на обврските на Добавувачот кон DHL во согласност со Договорот.
- 10.4 Неплаќањето или задоцнетото плаќање, задржување или пренос на плати, даноци за плата, даноци на промет, придонеси за премија за социјално осигурување или придонеси за осигурување на вработените ќе сочинуваат валидни основи за DHL да го раскине Договорот во писмена форма со непосреден ефект.

- 10.5 Изјавите, гаранциите, обесштетувањата и правните мерки кои се содржани во Договорот ќе бидат дополнување на оние кои се подразбираат законски или според конкретните правни мерки (кои се сметаат за вклучени во Договорот).
- 10.6 Ниедна страна не ја исклучува својата одговорност до оној степен кој би бил незаконски или нелегален за да го стори тоа.
- 10.7 Добавувачот (а) ќе обезбеди за DHL придобивка од какви било гаранции во однос на Добрата и/или Услугите од добавувачот(ите) како трето лице (независно дали со назначување или доделено директно од добавувачот(ите) како трето лице) или (б) ќе му ги додели на DHL истите гаранции кои Добавувачот ги добива од добавувачот(ите) како трето лице во однос на Добрата и/или Услугите.

11 Сигурност на Добавувачот

- 11.1 На барање на DHL, Добавувачот на свој трошок ќе учествува во проверка на неговата сигурност и/или сигурноста на неговиот персонал, вклучително извршување на какви било дополнителни проверки или добивање на какви било потврди за добро постапување кои може да ги побара DHL.
- 11.2 Добавувачот гарантира и се согласува дека Персоналот кој учествува во извршувањето на Договорот ќе се придржува кон Кодексот на однесување на добавувачи.
- 11.3 Добавувачот, на барање на DHL, до степен до кој е дозволено со применливиот закон (за заштита на податоци), ќе обезбеди спецификација за релевантните лични информации на Персоналот кој е вклучен во извршувањето на Договорот.
- 11.4 Добавувачот, на барање на DHL, а на трошок на Добавувачот, ќе обезбеди понова потврда за добро постапување (или слична законска потврда) за себе и/или Персоналот кој е вклучен во извршувањето на Договорот, до степен до кој дозволува применливото право. Таму каде што е потребна таква потврда, истата мора да биде обезбедена пред обезбедување на кои било Добра или Услуги во согласност со Договорот.
- 11.5 Добавувачот се обврзува да користи само Персонал кој е професионално обучен и има соодветни вештини и стручност за извршување на Договорот.

12 Осигурување

За времетраење на Договорот, Добавувачот ќе одржува на сила, кај реномирана осигурителна компанија, соодветно осигурување, вклучувајќи професионално осигурување од одговорност за штета, осигурување од одговорност за производ и осигурување од јавна одговорност (и осигурување од одговорност на работодавачот како задолжително осигурување во согласност со применливото право) за да ги покрие своите одговорности коишто може да произлезат согласно или во врска со Договорот, вклучувајќи го сите побарувања за одговорност што можат да произлезат по истекот на Договорот. Добавувачот, на барање на DHL, ќе ги подготви потврдата за осигурување со детали за покритието и потврдата за прием на премијата за тековната година во однос на секое осигурување.

13 Неизвршување

- 13.1 DHL може, во случај на неисполнување на обврската од страна на Добавувачот да ги почитува своите обврски во согласност со Договорот (независно од тоа дали Добрата и/или Услугите се прифатени или одбиени од DHL), веднаш да преземе една или повеќе од следните активности:
- 13.1.1 да го суспендира плаќањето на сите или кои било од фактурите на Добавувачот;
- 13.1.2 да ги надомести штетите и кои било дополнителни трошоци кои произлегуваат од непочитувањето на кое било барање кое е утврдено во Договорот;
- 13.1.3 да ги врати Добрата со недостаток или дефект, на трошок и ризик на Добавувачот во согласност со одредбите од клаузула 6.8, во кој случај Добавувачот ќе ја рефундира целата набавна цена за таквите Добра;
- 13.1.4 да ги врати Добрата со недостаток или дефект за поправка или замена во согласност со клаузула 6.8 (по видување на DHL) од страна на Добавувачот, и на трошок и на ризик на Добавувачот, при што таквата поправка или замена треба да се изврши во рок од седум (7) дена од известувањето за истата до Добавувачот;
- 13.1.5 да ги поправи сите Добра со недостаток или дефект на трошок на Добавувачот;
- 13.1.6 повторно ќе ги изврши сите неправилно извршени Услуги на трошок на Добавувачот;
- 13.1.7 ќе ги замени Добрата и/или Услугите со недостаток или дефект со еквивалентни добра и/или услуги кои се купени од алтернативен извор. Сите дополнителни трошоци кои ги сносел DHL во текот на добивањето на таквите добра и/или услуги од алтернативни извори, ќе бидат на трошок на Добавувачот; и

13.1.8 да го раскине Договорот во согласност со клаузула 16.

- 13.2 Правните мерки кои се наведени во клаузула 13.1 нема да влијаат врз кои било други права или правни мерки на кои може да има право DHL.
- 13.3 DHL нема да биде одговорен кон Добавувачот или да биде одговорен за кое било неисполнување на обврската да ги набави Добрата или да ги изврши Услугите предизвикано од каков било дефект, неизвршување или недоволна соодветност на Системите на Добавувачот. Добавувачот ќе го обесштети DHL од сите загуби, одговорности и настанати трошоци или издатоци кои ги претрпел DHL како последица на кое било неисполнување на обврската и/или дефект на Системите на Добавувачот или вирус кој е пренесен од негова страна во Системите на DHL.

14 Права на индустриска и интелектуална сопственост

- 14.1 Добавувачот ќе се увери дека сите испорачани Добра и/или Услуги не подлежат на права на индустриска или интелектуална сопственост на трети лица или дека се стекнати потребните лиценци. Добавувачот ќе го извести DHL за и ќе го обесштети DHL од кои било и сите побарувања, активности, одговорности, загуби, штети, повреди, трошоци и издатоци (вклучително и правни трошоци) кои резултираат од каква било постапка или наводно кршење на какви било права за индустриска и интелектуална сопственост), и на свој трошок ќе го брани или (на избор на DHL) ќе помогне во одбраната во кои било постапки кои може да бидат покренати против DHL од кое било трето лице како резултат на употребата на Добрата и/или Услугите.
- 14.2 Сите права на индустриска и интелектуална сопственост кои се создадени во текот на извршувањето на Договорот ќе му бидат доделени и неотповикливо ќе му припаѓаат на DHL. Добавувачот се согласува дека сите такви права на индустриска и интелектуална сопственост ќе му бидат дадени на DHL неотповикливо и ексклузивно веднаш по создавањето на таквите права на индустриска и интелектуална сопственост. Добавувачот се согласува да ги изврши сите постапки и да ги потпише сите документи кои се неопходни за да им се даде правосилност на одредбите на оваа клаузула 14.2.
- 14.3 Доколку обезбедувањето на Добрата и/или Услугите вклучува набавка на права на индустриска и интелектуална сопственост и/или други (споредливи) права што ги има Добавувачот или неговите даватели на лиценца, Добавувачот со ова доделува бесплатна, неексклузивна, за целиот свет, неограничена, пренослива, неотповиклива, трајна (под)лиценца на DHL за таквите права на индустриска и интелектуална сопственост за потребите на прием и користење на Добрата и/или Услугите.
- 14.4 Добавувачот нема да ја користи интелектуалната сопственост на DHL (име, лого, заштитен знак или која било друга сопственичка информација) или оние на неговите клиенти за каква било намена, вклучително, но не ограничувајќи се на какво било рекламирање или публицитет, беа претходно изречно одобрување во писмена форма од страна на DHL.

15 Доделување и подизведување

- 15.1 Добавувачот без претходна согласност во писмена форма од DHL, нема да ги доделува, дава под хипотека, оптоварува, дава на подизведување, делегира, доделува во доверба или да постапува на каков било начин со сите или кои било од своите права и обврски во согласност со Договорот во поглед на договорното право и/или имотното право независно дали според закон или според конкретни правни мерки. DHL може во кое било време да ги доделува, дава под хипотека, оптоварува, дава на подизведување, делегира, доделува во доверба или да постапува на каков било начин со сите или кои било од своите права и обврски во согласност со Договорот во поглед на договорното право и/или имотното право независно дали според закон или според конкретни правни мерки.
- 15.2 Добавувачот може само да дава на подизведување кои било од своите обврски во согласност со Договорот што подлежи на претходно одобрување во писмена форма од DHL. Секоја согласност дадена од DHL нема да го ослободи Добавувачот од неговите обврски и должности и Добавувачот ќе остане првенствено одговорен за таквото работење. Добавувачот ќе се увери дека Добавувачот внимателно ќе ги избере и ќе управува со подизведувачите, дека секој подизведувач е компетентен и дека извршувањето на Договорот се извршува правилно во согласност со Индустриската практика од прва класа.

16 Раскинување

- 16.1 Без да е во спротивност со други права или правни мерки на кои може да има право, што подлежи на применливите закони, секоја од Страните ќе има право да го раскине Договорот или кој било Налог за набавка во целост или делумно, без да сноси никаква одговорност за таквото раскинување, непосредно по давање на известување во писмена форма до другата Страна во секое време доколку:
- 16.1.1 другата Страна прави каков било доброволен договор со своите доверители или (постоејќи како компанија) подлежи на административен налог или оди во стечај (освен за потребите на спојување

или ликвидна реконструкција), во секој случај во согласност со применливиот закон за неликвидност;

16.1.2 носител на товар презема владение, или е назначен примател, раководител, администратор или административен примател, за целото или кој било дел од трговското друштво, приходот, сопственоста или средствата на другата Страна;

16.1.3 другата Страна прекинува, или се заканува дека ќе прекине, да ја врши дејноста; или

16.1.4 периодот на Настан на Виша сила за кој е дадено известување согласно Клаузула 17 трае подолго од 30 дена.

16.2 Условите кои ги содржи клаузула 16.1 не се исцрпни и други такви слични или аналогни услови кои може да влијаат на која било Страна, ќе ѝ дадат право на другата Страна да го раскине Договорот или кој било Налог за набавка.

16.3 DHL може да го откаже Договорот или кој било Налог за набавка без одговорност кон Добавувачот во кое било време пред започнување на извршувањето од страна на Добавувачот со давање на известување во писмена форма до Добавувачот.

16.4 DHL може да го раскине Договорот или кој било Налог за набавка во целост или делумно во кое било време и кога смета дека тоа е погодно без каква било одговорност кон DHL така што ќе му даде на Добавувачот известување најмалку 30 дена однапред.

16.5 Без оглед на кои било други права или правни мерки на кои DHL може да има право во согласност со Договорот или во согласност со применливото право, DHL го задржува правото во кое било време со давање на известување во писмена форма до Добавувачот, да го раскине Договорот или кој било Налог за набавка веднаш, во целост или делумно и без каква било одговорност за DHL:

16.5.1 доколку Добавувачот изврши материјално кршење или постојано кршење (независно дали е материјално или не) на кои било одредбите на Договорот или Налогот за набавка;

16.5.2 доколку Добавувачот изврши какво било прекршување на Договорот или Налогот за набавка, кое не е отстрането на начин што е прифатлив за DHL во рок од 14 дена од известувањето од DHL со коешто се бара отстранување на прекршувањето освен ако некоја одредба од Договорот не предвидува пократок период;

16.5.3 кога Добавувачот не ги почитувал одредбите на Кодексот на однесување на добавувачи или кои било други политики наведени во клаузула 10.2;

16.5.4 доколку има промена на контрола или сопственост на Добавувачот или неговиот бизнис или дел од неговиот бизнис биде продаден на трето лице; или

16.5.5 DHL утврди дека дошло до сериозно влошување на финансиските околности на Добавувачот, што може да влијае на неговата способност за извршување во согласност со Договорот.

16.6 Добавувачот нема да има право да побара надомест на штета или обесштетување како резултат на раскинување во горенаведените околности. Кои било износи кои DHL однапред ги има платено за Добрата и/или Услугите кои сè уште не се испорачани на датумот на раскинување, веднаш ќе бидат надоместени од страна на Добавувачот.

16.7 DHL нема да има никаква одговорност кон Добавувачот освен во однос на плаќањето на давачките кои соодветно настанале во согласност со овој Договор и во никој случај DHL нема да биде одговорен кон Добавувачот за загуба на профит (независно дали директна или индиректна или дали е фактичка или очекувана) за која било индиректна или последователна загуба.

16.8 Истекувањето или раскинувањето на Договорот или Налогот за набавка кое произлегува на каков било начин, ќе биде без да наштети на правата и обврските на секоја страна кои настанале пред истекувањето или раскинувањето.

16.9 Одредбите во Договорот кој изречно или имплицирано продолжуваат да важат по истекувањето или раскинувањето, конкретно одредбите кои се однесуваат на права на интелектуална сопственост, доверливост, заштита на податоци, конкуренција, обесштетување и владејачко право и јурисдикција, ќе продолжат да се применуваат независно од истекувањето на важноста или раскинувањето.

17 Виша сила

17.1 Ниедна Страна нема да биде одговорна за какво било одложување или неисполнување на своите обврски во согласност со Договорот доколку одложувањето или неисполнувањето било причинето од Настан на Виша сила.

- 17.2 Доколку Добавувачот не може да ги извршува своите обврски во согласност со Договорот како директна последица на Настан на Виша сила, Добавувачот ќе достави писмено известување до DHL наведувајќи ја причината за тоа, а клаузула 17.1 влегува во сила од датумот на таквото известување.
- 17.3 Извршувањето на обврските на Страните и уплатите согласно Договорот ќе бидат суспендирани за време на Настанот на Виша сила. Веднаш откако Настанот на Виша сила повеќе нема да делува, Страната која е засегната од овој настан, ќе ја извести другата страна во писмена форма.
- 17.4 Добавувачот постојано за времетраењето на Договорот ќе има воспоставено аранжмани за помош при катастрофа кои се доволни за да се овозможи набавка на Добрата и целосно извршување на Услугите кои ќе продолжат во рамките на периодите кои се утврдени во неговиот план за помош при катастрофа (од кој DHL ќе добие примерок на барање).

18 Стимулации и судири на интерес

- 18.1 Добавувачот нема да понуди на кој било вработен на DHL или неговите претставници каков било подарок, противуслуга, стимулација, награда или одложување на плаќањето во врска со добивањето или извршувањето на Договорот или кои било Налози за набавка или друг договор или спогодба помеѓу DHL и Добавувачот.
- 18.2 Добавувачот ќе го извести DHL за какви било односи со персоналот на DHL кој може да е вклучен во процесот на набавка за избор на Добавувачот и во секој случај ќе го извести DHL за какви било судири на интереси кај DHL. Доколку Добавувачот не даде неодложно известување за таквите односи или судири на интереси, истото ќе се смета за непочитување од страна на Добавувачот.
- 18.3 Според неговите сознанија и верување, ниту за Добавувачот ниту за која било од неговите филијали (i) во никој момент не е утврдено од страна на суд во кое било законодавство дека учествувал(а) во какво било корумпирано дело (или слично однесување), (ii) во ниту еден момент нема признаено дека учествувал(а) во какво било корумпирано дело (или слично однесување), или (iii) во ниту еден момент не подлежел(а) на истрага или бил осомничен(а) во кое било законодавство дека учествувал(а) во какво било корумпирано дело (или слично однесување).

19 Доверливост

- 19.1 Добавувачот ќе ги чува како тајни и доверливи сите информации и знаење и искуство (know-how) кои тој ги открил на DHL (што во овој контекст ќе ги вклучува Субјектите на DHL, нивните клиенти и добавувачи) или кои поинаку се поврзани со работата на DHL (што во овој контекст ќе ги вклучува Субјектите на DHL, нивните клиенти и добавувачи), за кои Добавувачот ќе стекне сознанија, во текот на Договорот или како резултат на обезбедувањето на Добрата и/или Услугите (и ќе обезбеди неговиот Персонал да се обврзе на слична обврска) и нема да ги открива истите на кое било лице освен како што е изречно овластен во писмена форма да бидат откриени, од страна на прописно овластен претставник на DHL.
- 19.2 Без влијание врз клаузула 19.1 погоре, Добавувачот со ова се обврзува да ги открива доверливите информации или знаењето и искуството (know-how) кои DHL му ги има обезбедено на Добавувачот, исклучиво на Персоналот на Добавувачот што има разумна потреба да ги види и да ги користи овие информации за извршувањето на Договорот и да ги користи таквите информации само за целите на Договорот.
- 19.3 По истекнување или прекин на Договорот, Добавувачот, врз основа на кои било законски обврски за задржување, на барање на DHL, ќе ги предаде или уништи сите документи, податоци, информации и други материјали кој ги има во владение, под заштита или под контрола, кои носат или опфаќаат какви било доверливи информации или знаење и искуство (know-how) кое се однесува на работењето на DHL (што во овој контекст ќе ги вклучува Субјектите на DHL, нивните клиенти и добавувачи):
- 19.4 Добавувачот ќе ги подготви кои било и сите трети лица кои ги вклучува во однос на нивната должност да ги следат обврските за доверливост во рамките на Договорот. На барање на DHL, Добавувачот ќе обезбеди доказ дека ја исполнил оваа обврска.
- 19.5 Обврската за доверливост содржана во клаузула 19.1 нема да важи или (согласно конкретниот случај) ќе престане да важи (или во случај на клаузула 19.5.2 привремено ќе престане да важи сè додека е потребно откривање и само за целите на клаузула 19.5.2) за информации или знаење и искуство (know-how) коишто:
- 19.5.1 во времето на нивното откривање од страна на DHL веќе се во јавниот домен или кои потоа влегуваат во јавниот домен освен со непочитување на одредбите на Договорот од страна на Добавувачот; или
- 19.5.2 треба да бидат откриени според применливите закони или прописи или налог од суд од надлежно правосудство или владин оддел или агенција, под услов пред таквото откривање Добавувачот да го посветува DHL за предложената форма на откривањето.

- 19.6 Добавувачот нема јавно да го објавува она што е договорено помеѓу Страните; да го објавува Договорот, кој било Налог за набавка или кој било дел од нив на кој било начин; да се повикува на неговата улога во согласност со Договорот или кој било Налог за набавка во каков било маркетиншки материјали или презентации; или да ги користи логоата или заштитните знаци на DHL без претходна согласност во писмена форма од DHL, кои DHL може да ја задржи по свое сопственовидување. За текстот на која било надворешна комуникација да се испрати на кое било трето лице во врска со предметот на Договорот, ќе биде потребно претходно одобрување во писмена форма од DHL.

20 Разно

- 20.1 Овој Договор го сочинува целосниот договор и согласност на Страните и ги заменува сите претходни договори во усна или писмена форма, согласности или спогодби помеѓу нив во врска со предметот на Договорот кои не се вклучени во Договорот.
- 20.2 Никакви варијации на Договорот, Спецификациите, цените, попустите, рабатите, условите за плаќање или која било друга работа која се однесува на Добрата и/или Услугите нема да бидат прифатени од страна на DHL за времетраењето на Договорот освен варијации за кои е дискутирано или договорено во писмена форма од страна на DHL.
- 20.3 Никакво неисполнување на обврска или одложување од страна на која било од Страните да користи какво било право или правна мерка во согласност со Договорот нема да се толкува и да се користи како откажување од истото, ниту пак кое било поединечно или делумно користење на какво било право или правна мерка нема да го спречи понатамошното користење на таквото право или правна мерка како што може да биде случај. Правата и правните мерки кои се предвидени во Договорот се кумулативни и не исклучуваат какви било права или правни мерки предвидени со закон.
- 20.4 Доколку која било одредба на Договорот стане или биде прогласена за незаконска, невалидна или неспроведлива од која било причина, таквата одредба ќе може да се оддели од Договорот и ќе се смета дека е избришана од Договорот секогаш под услов ако таквото бришење суштински влијае или ја менува трговската основа на Договорот, Страните да договорат со добра волја да ги изменат и дополнат одредбите на Договорот како што може да биде потребно или пожелно во околностите за да се даде колку што е можно поголем ефект на тие оригинални намери. Притоа важењето на другите одредби од Договорот и остатокот од одредбата за која станува збор нема да бидат засегнати.
- 20.5 Доколку Добрата треба да се испорачаат и/или Услугите треба да се извршат на рати (делови), со Договорот ќе се постапува како со еден Договор, а не како со договор кој може да се раздвои.
- 20.6 Секоја од Страните ќе биде одговорна за своите соодветни законски и други трошоци кои се настанати во врска со подготовката и извршувањето на Договорот.
- 20.7 Насловите во Договорот се само за информативни потреби и ќе се игнорираат при толкување на истите.
- 20.8 Зборовите кои означуваат еднина, ќе вклучуваат и множина и обратно, а зборовите кои го вклучуваат едниот пол, ќе ги вклучуваат сите полови.
- 20.9 Воведни делови, клаузули, ставови или прилози се воведни делови, клаузули, ставови или прилози кон Договорот. Прилозите сочинуваат дел од оперативните одредби од Договорот и повикувањата на Договорот, освен кога е поинаку потребно во согласност со контекстот, вклучуваат и повикување на воведните делови и прилози.
- 20.10 За да се избегне сомневање, во случај на конфликт на значењето, ефектот или толкувањето помеѓу кои било одредби на Условите и Одредбите и условите на Налогот за набавка, Налогот за набавка ќе има предност.
- 20.11 Упатување на статут или законска одредба е упатување кон истите како што се повремено изменети, проширени или повторно избрани заедно со кое било подредено законодавство, кое е повремено направено во согласност со статут или законска одредба.
- 20.12 Упатувањето на термините пишување или пишан вклучува е-пошта, но исклучува факс.
- 20.13 Сите зборови кои следуваат по термините вклучително, вклучува, конкретно, на пример или кој било сличен израз, ќе се сметаат за илустративни и нема да ја ограничат смислата на зборовите, описот, дефиницијата, фразата или терминот кој претходи на тие термини.

21 Известувања

- 21.1 Секое известување кое треба да се даде во согласност со Договорот, ќе биде во писмена форма и ќе се смета дека е прописно дадено само доколку (i) е испорачано на рака, по препорачана пошта, од страна на курирски служби кои вршат достава во рок од еден ден, во секој од овие случаи до Страната, на адресата на нејзиното регистрирано седиште или вистинско седиште, или друга адреса како што едната Страна повремено може да ја наведе со известување во писмена форма до другата страна или, доколку е испратено (ii) преку регистрирана е-пошта, или со електронски пренос преку електронскиот систем за налози на DHL. Страните

исто така ќе испратат примероци од кои било известувања преку е-пошта до другата Страна на адресата на е-пошта наведена на Налогот за набавка, само за потребите на обезбедување информации. Известувањето нема да биде дадено или да се смета дека е дадено или примено доколку е испратено само преку е-пошта, освен кога ова е направено преку препорачана пошта.

- 21.2 Секое такво известување ќе се смета за добиено од адресантот два работни дена по датумот на испраќање доколку известувањето или другиот документ се испратени со препорачана пратка или истовремено со испораката доколку се испорачани на рака.

22 Заштита на податоци

- 22.1 Секоја страна ќе ги почитува сите применливи барања на Законодавството за заштита на податоци. Оваа клаузула 22 претставува дополнување на и не ги ослободува, отстранува или заменува обврските или правата на една страна во согласност со законодавството за заштита на податоци.
- 22.2 Добавувачот ќе ги обработува личните податоци само доколку и до оној степен колку што е неопходно за целта на Договорот. Притоа, Добавувачот исто така ќе спроведе соодветни технички и организациски мерки кои ги исполнуваат барањата на применливото Законодавство за заштита на податоци.
- 22.3 Добавувачот ќе обезбеди дека неговите вработени се обврзуваат во писмена форма да не ги откриваат на никого кои било и сите лични податоци и други информации кои им стануваат познати како резултат или во текот на нивната работа за DHL и да не ги обработуваат таквите податоци без овластување.
- 22.4 Доколку кои било лични податоци бидат обработени во име на DHL и според инструкции на DHL (однос контролор-до-процесор), страните ќе склучат Договор за Контролор-до-Процесор). Во таков случај, условите на Договорот за Контролор-до-Процесор ќе превладуваат во однос на Одредбите и Условите во врска со обврските за заштита на податоци овде, до степенот на секој конфликт.
- 22.5 Добавувачот веднаш и во целост ќе го извести DHL во писмена форма доколку се откриени кои било лични податоци во спротивност со оваа клаузула, која било друга одредба на овој договор или применливото Законодавство за заштита на податоци. Во таков случај, Добавувачот ќе ги преземе сите чекори да спречи понатамошно откривање на кои било лични податоци. Сè додека предметот на договорот е засегнат, Добавувачот веднаш ќе го извести DHL за какви било инспекции, истраги и/или административни мерки кои се спроведени од страна на надзорен орган (за заштита на податоци).
- 22.6 Во случај на какво било кршење на оваа клаузула, DHL може да го раскине договорниот однос без известување. Добавувачот исто така ќе му надомести на DHL за каква било загуба или штета која настанала како резултат на прекршокот. Ова вклучува надомест кој е платен на вработените на DHL и надомест за трошоци кои настанале при ангажирање на друга компанија.

23 Однос на Страните

Добавувачот и DHL се согласуваат дека Договорот нема да се толкува како договор за воспоставување заедничко вложување или партнерство помеѓу DHL и Добавувачот. Изречно е договорено и јасно дека нема однос на вработен-вработен помеѓу DHL и Добавувачот или помеѓу DHL и кој било од персоналот на Добавувачот и дека односот на Добавувачот е однос на независен изведувач за DHL.

24 Права на трети лица

- 24.1 Субјектите на DHL ќе имаат право да спроведат која било одредба од Договорот. Освен како што е наведено во оваа клаузула, Страните на Договорот немаат намера неговите одредби да се спроведуваат спрема кое било лице кое не е страна на Договорот.
- 24.2 Страните го задржуваат правото да го поништат или изменат Договорот или да изменат некоја одредба од Договорот без согласност од другите Субјекти на DHL (освен субјект на DHL кој е директна договорна Страна во Договорот и потписник на Договорот).

25 Почитување на глобалните трговски закони

- 25.1 Секоја страна изјавува, гарантира и се согласува дека:
- 25.1.1 Целосно ќе ги почитува сите важечки трговски закони при извршувањето на Договорот.
- 25.1.2 Ниту таа, ниту нејзините холдинг-компани, подружници, застапници, поврзани субјекти, консигнатор(и), или кое било трето лице, директно или индиректно ангажирана од неа, н е Лице со забрана.
- 25.1.3 Нема да вклучува никакви Лица со забрана или Забранети јурисдикции во какво било својство, директно или индиректно, во кој било дел од Договорот и извршување согласно Договорот.
- 25.1.4 Нема да бара од другата страна да обезбеди услуги што би предизвикале, директно или индиректно, кршење на важечките трговски закони.

25.2 Добавувачот прифаќа и е единствено одговорен за:

- 25.2.1 Обезбедување информации за извозна класификација на DHL и сите применливи ограничувања и барања за извоз или увоз; и
- 25.2.2 Добивање и доставување до DHL на какви било овластувања, лиценци и дозволи што се бараат со важечките трговски закони. Добавувачот потврдува дека DHL може да го користи или да пристапи до софтверот во која било јурисдикција во која работи, освен Забранетите јурисдикции. Доколку добавувачот има добиено какви било дозволи за извоз од релевантните владини органи, Добавувачот ќе ги достави до DHL јурисдикциите што се опфатени со наведените дозволи за извоз.
- 25.2.3 Обезбедување навремени, целосни, вистинити и точни информации, во наведениот формат, за DHL да може да ја изврши сопствената потребна длабинска анализа на усогласеност со трговските закони.

25.3 Без оглед на сите други одредби од Договорот, секоја Страна може веднаш да го суспендира или раскине Договорот без нејзина одговорност:

- 25.3.1 во случај на какво било прекршување или непридржување на другата Страна кон кои било од условите, изјавите и обврските наведени во оваа клаузула; или
- 25.3.2 во случај некои трговски закони на кој било начин да го спречуваат, ограничуваат или забрануваат извршувањето на обврските на која било Страна како што се бара со Договорот.

25.4 До степенот што е дозволен со закон, секоја Страна („Обештетувачот“) се согласува да ја обештети и да не ја смета другата страна за одговорна за каква било штета, побарување и трошоци спрема кое било трето лице, вклучувајќи, но не ограничувајќи се на разумни адвокатски трошоци и какви било казни или казни од релевантните органи кои произлегуваат од несовесното прекршување на оваа клаузула од страна на Обештетувачот.

26 Постапка за решавање на спор

- 26.1 Сите спорови помеѓу Страните кои произлегуваат од или во врска со Договорот (освен оние за кои се потребни итни правни мерки) прво ќе бидат упатени, од секоја Страна, до лицето од DHL кое ги понудило Добрата и/или Услугите и раководителот за договори на Добавувачот за решавање. Таму каде што е неопходно, DHL и раководителот за договори на Добавувачот ќе се договараат со добра волја за да ги решат таквите спорови.
- 26.2 Доколку некој спор не може да се реши преку такво договарање со добра волја помеѓу DHL и раководителот за договори на Добавувачот во рамките на разумен временски период откако бил упатен, тогаш спорот ќе ескалира во рамките на соодветните организации на Страните за решавање. Лицата за контакт за ескалација, доколку е неопходно, ќе се договараат со добра волја за да ги решат таквите спорови.
- 26.3 Доколку спорот не може да се реши во согласност со клаузула 26.2 погоре, во разумен рок сметано од датумот на упатување, Страните може да го упатат случајот за решавање пред суд во согласност со Договорот.
- 26.4 Ниту една страна нема да биде спречена и нема да подлежи на одложување при барања налози за конкретно извршување или времена или конечна забрана на ех парте основа и слично, како резултат на одредбите на оваа клаузула, при што таквите одредби не важат во однос на која било околност во која се бараат такви правни мерки.
- 26.5 Извршувањето во согласност со Договорот нема да престане или да биде одложено врз основа на постапката за решавање на спор во согласност со оваа клаузула.

27 Владејачко право и јурисдикција

- 27.1 Важењето, конструкцијата и извршувањето на Договорот ќе се регулираат со законите на државата во која DHL има своја регистрирана канцеларија. Примената на Конвенцијата за договори за меѓународна продажба на стока на Обединетите нации е исклучена.
- 27.2 Договорот секогаш подлежи на секој локален закон и автоматски го вклучува секој локален закон каде што е применлив и задолжителен според законот во соодветната држава.
- 27.3 Надлежниот суд во областа во која DHL има своја регистрирана канцеларија или (каде што е дозволено согласно применливите закони) кој било друг надлежен суд избран од страна на DHL, ќе има ексклузивна судска надлежност за решавање на сите спорови кои може да произлезат од или во врска со Договорот.

